

## Глава 5. МИРИАМ И ЯАКОВ: ИМЕНА ДОМОЧАДЦЕВ В ДОМЕ СПАСИТЕЛЯ

Что вы думаете, когда слышите слова: "Мария, мать Иисуса"? Вы вспоминаете о статуе с младенцем-Иисусом на руках из какой-нибудь католической церкви? И это, конечно, звучит, как нечто, имеющее отношение к христианству, - не так ли? Ну а о чем вы думаете, когда слышите слова: "Мириам, мать Иешуа"? На ум приходит совершенно другая картина! Это вы расцениваете как чистейший иудаизм.

Ну что ж, эта информация как раз для вас: имя матери Иисуса было Мириам, и это так же точно, как то, что сестру Моисея тоже звали Мириам. Фактически все Марии, о которых упоминается в Новом Завете, были еврейскими женщинами по имени Мириам. (Это правда! Мария Магдалина на самом деле была Мириам Магдалинской! Если бы мы назвали ее Марией, она даже не подумала бы, что мы обращаемся именно к ней.) Так как Новый Завет был написан на греческом языке, все имена дошли до нас в греческом звучании. Но если мы хотим иметь дело с реальными историческими фактами, то нам необходимо понимать, что Иоанн на самом деле был Иохананом, Матфея звали Мат-титяху (или кратко: Маттай), а Симон-Петр был на самом деле Шимоном Кефа. Фактически Иаков - брат Иисуса и автор Послания Иакова - вообще не был Иаковом. Он был Яаковом! Даже по-гречески он был записан как Яаков, но каким-то образом в английских (и русских) Библиях он стал Иаковом.

Теперь давайте возьмем наш Новый Завет и начнем читать его снова. Неожиданно мы приходим к выводу, что это совершенно другая книга. Нашего Спасителя и Господа зовут Иешуа. (Когда это имя появляется в английском Ветхом Завете, оно пишется Jeshua.) Его мать зовут Мириам. Его земной отец - Иосиф (но Иешуа звал его "Абба"). У Него также был брат, которого звали Иудах, - автор Послания Иуды. Имена Его учеников звучат так, как будто это какая-то совершенно другая группа людей. Среди них есть Яаков и Иоханан, сыны Завдая (Зеведея) и некто по имени Бар Талмай (вы слышали когда-нибудь о Варфоломее?). Языки, на которых они говорят, - это прежде всего арамейский и иврит (очень похожие на те языки, на которых говорили Ездра и Неемия за пятьсот лет до них или Яаков - более чем за тысячу лет до их рождения). Названия большинства городов и селений, по которым они ходили, имели еврейское звучание: деревня Нахум (Кефар Нахум - Капернаум), Бет Ани (Вифания) и Нацерет (Назарет). Ученики Иешуа называют его "Рабби". Он посещает синагогу в Шаббат и даже одевается - как библейский еврей: в том эпизоде, когда женщина, страдающая кровотечением, желая исцеления, прикоснулась к краю Его одежды, в греческом оригинале и в некоторых версиях английского перевода Библии для обозначения "края" используется слово "бахрома", или "кисточки" (Мат. 9:20. Чис. 15:38-39). До самого конца Его земной жизни никто не мог обвинить Его в нарушении писанного Закона. Сын Божий прожил Свои дни на этой земле как еврей, соблюдающий все заповеди Закона. Его возмущали традиции людей, а не Тора (Закон Божий). Когда Он пришел в этот мир. Его называли "Царем Иудейским". Этими же словами насмеялись над Ним, когда Он висел, распятый на кресте. И Он никогда не возражал против того, чтобы Его называли так.

Теперь давайте пролистаем почти всю Библию и остановимся на Посланиях Иакова. Вы готовы прочитать Послание Якова (Иакова)? (Произнесите вслух: "Я собираюсь прочитать Послание Якова".) Но не успеваете вы начать чтение, как обнаруживаете еще один сюрприз. Посмотрите - кому оно адресовано: "...двенадцати коленам, находящимся в рассеянии...". Он пишет к еврейским верующим, живущим за пределами своей земли! Это письмо Якова к евреям. (Если кто-то когда-либо говорил вам, что термин "двенадцать колен" означает "всю церковь" - языческую и иудейскую, - это неправда.) Все ссылки Якова на Закон тогда можно рассматривать в совершенно ином свете! Конечно, каждое чадо Божье может применить это послание к себе, точно так же, как все мы можем применить Послание Павла к Коринфянам - для решения наших современных проблем. Но так же наверняка, как то, что послания Павла адресованы Колоссянам, Римлянам, филиппийцам, Фессалоникийцам, Галатам и Коринфянам, мы можем быть уверены, что Яков писал свое письмо, обращаясь к евреям. Если вас это расстраивает или задевает, попросите Бога помочь вам исследовать свое сердце. Может быть, вы найдете в нем зачатки антииудаизма.

Случай с Павлом - это классический пример неосознанного антиеврейского отношения. Так думают многие: до того, как Павел познал Господа, он был Савлом (говоря другими словами, он был евреем). Поскольку он родился свыше, он стал Павлом (другими словами - теперь он был христианином). Таким образом, Савл (т.е. еврей) - плохой, а Павел (т.е. христианин) - хороший. Все так просто и ясно - не правда ли? Но ничего подобного! Это даже неверно. Он был Савлом до того случая по дороге в Дамаск, который описан в 9-й главе Деяний Апостолов, и он был Савлом после этого. Это правда - познакомьтесь с апостолом Савлом (по-еврейски Sha'ul - Шаул). Даже после того, как он был послан братьями в миссионерское путешествие, - в 13-й главе Деяний (некоторые люди считают, что именно тогда он проявил себя как "апостол") - его все еще звали Савл. Только позже, в 13-й главе Деяний, нам говорится, что он также звался и Павлом (другими словами, подобно большинству римских евреев тех дней, он имел больше чем одно имя). Нет никаких оснований думать, что Павлом его называли его еврейские братья, которые говорили с ним на иврите или по-арамейски. Зачем им было использовать его греческое (или римское) имя? Этим именем он пользовался, когда писал и учил по-гречески. Для верующих в Израиле он всегда был возлюбленным братом Савлом.

Теперь давайте попробуем осмыслить: величайший апостол, когда-либо живший на земле, был евреем по имени Савл. Мессия Иешуа, Его мать Мириам, Послание Якова и апостол Савл. Евангелие имеет еврейские корни! Но это еще далеко не все. Известная фраза "маранафа" (maranatha) не является греческой. Это арамейское слово. Оно использовалось как сердечное восклицание еврейских верующих (по всей вероятности, это означает: "maranatha" - "Наш Господь, приди!"), и это стало универсальной фразой земной церкви. Когда Иисус учил нас взывать к Богу: "Абба", Он просто имел в виду следующее: "Делайте так, как я делал. Делайте так, как делает каждый еврейский мальчик. Обращайтесь к своему Отцу словом "Абба"! И вы будете приняты в Его семью". Оба этих термина: слово "Абба", которое мы используем в самых наших сокровенных молитвах, и слово "маранафа", которое мы применяем в самых пылких

молитвенных просьбах, - являются прекрасными еврейскими выражениями. Оказывается, в христианстве гораздо больше иудаизма, чем мы предполагали!

Конечно, большинство из нас понимает, что корни нашей веры - в иудаизме. Но не упустили ли мы когда-то из виду тот факт, что если корни иудейские, то и плоды - тоже иудейские? Наша вера не только началась в Израиле, с еврейским народом в основе всего, но она также завершится в Израиле и опять же с еврейским народом, играющим центральную роль. Давайте рассмотрим основные святые дни, которые Бог дал Своему народу. Они наполнены пророческим смыслом и духовной истиной. В первом месяце, 14-го числа, начинается празднование Пасхи. Затем, в первое воскресенье после Пасхи, отмечался Начаток Жатвы (Сноп). Через пятьдесят дней после Пасхи начинался праздник Седмиц (или праздник Пятидесятницы). Далее, помимо Суббот и Новолуний (Новомесечий), не праздновалось никаких святых дней до седьмого месяца. Первые три святых дня говорят о первом пришествии Господа, последние три - о Его возвращении. Вот почему между ними такой большой перерыв. В первый день седьмого месяца проводился праздник Труб (позднее он стал еврейским Новым годом). Десять дней спустя наступал День искупления, и затем, через пять дней - праздник Кущей. Смерть Иисуса совпадает с Пасхой. (Не забывайте, что Он был Агнцем Божиим!) Его воскресение совпадает с Начатком Жатвы. "Но Христос воскрес из мертвых, первенец из умерших" (1 Кор. 15:20). Излияние Святого Духа произошло в праздник Седмиц (Пятидесятницу). Евангелие началось с первых трех святых дней Израиля. Оно закончится с тремя последними святыми днями Израиля. Возвращение Иисуса пророчески связано с Днем Труб: "...и увидят Сына Человеческого, грядущего на облаках небесных с силою и (славою великою. И пошлет Ангелов Своих с трубою громогласною..." (Мат. 24:30-31).

"...не все мы умрем, но все изменимся вдруг, во мгновение ока, при последней трубе, ибо вострубит, и мертвые воскреснут нетленными, а мы изменимся" (1 Кор. 15:51-52). "Потому что Сам Господь при возвращении, при гласе Архангела и трубе Божьей, сойдет с неба, и мертвые во Христе воскреснут прежде" (1 Фессал. 4:16).

Иисус вернется с трубным звуком!

Захария говорит нам, что, когда евреи увидят своего распятого Мессию, они возрыдают от раскаяния (Зах. 12:10). "В тот день откроется источник дому Давидову и жителям Иерусалима для омы-тия греха и нечистоты" (Зах. 13:1). Это будет всенародный День Искупления. Наконец придет прощение!

Слово Божье предельно ясно. Сначала наступили Пасха (смерть Иисуса), Начаток Жатвы (Его воскресение) и Пятидесятница (излияние Духа Святого). Затем будет праздник Труб (Второе пришествие), День искупления (всенародное прощение), и остается только праздник Кущей - празднование окончательного сбора жатвы! После того, как Господь вернется и Израиль получит искупление, "...все остальные из всех народов, приходивших против Иерусалима, будут приходить из года в год для поклонения Царю, Господу Саваофу, и для празднования праздника кущей" (Зах.

14:16). Все народы будут праздновать праздник Кушей в Иерусалиме каждый год! И в это время исполнится сказанное в Писании: "...будет в те дни, возмутся десять человек из всех разноязычных народов, возмутся за полу Иудея и будут говорить: мы пойдем с тобою, ибо мы слышали, что с вами - Бог" (Зах. 8:23). Люди со всего мира устремятся на гору Господню. Они не будут говорить: "Давайте пойдем в Рим, Тульсу, Даллас или Сеул". Нет! Они скажут: "Давайте взойдем в Иерусалим!" Они не будут говорить: "Давайте пойдем к баптистам, просвитерианам или в собрание полного Евангелия". Вместо этого они скажут: "Давайте взойдем в дом Бога Якова (Бога Иаковлева)!" Ибо "от Сиона выйдет закон, и слово Господне - из Иерусалима" (Ис. 2:1-4).

И знаете ли вы, что будет означать звук последней трубы для антисемитизма?

Тот, Чьи ноги "станут... в тот день на горе Елеонской", будет прославленным евреем.

\* \* \*

Для ознакомления с "еврейским" переводом Нового Завета, в котором все имена и названия приводятся в еврейском и арамейском звучании, см.: David H.Stern, Jewish New Testament (Jerusalem: Jewish New Testament Publications, 1989).

Это не проблема в большинстве переводов. Например, на немецкий греческое слово Iakobos правильно переведено как Jacobus, в то время как на корейский язык оно переведено как: Yakov.

Имя Иешуа появляется в Ветхом Завете 28 раз: по одному разу в Первой и Второй книгах Паралипоменон, II раз в Книге Ездры и 15 раз в Книге Неемии. В русских переводах Ветхого Завета встречаются различные написания этого имени. См. прим. 1.

Еврейское слово "цицит", переведенное как kraspedon в Септуагинте (перевод Ветхого Завета на греческий язык) и в Новом Завете (Мат.23:5).

Для ознакомления с применением и значением слова kraspedon, см.: Walter Bauer, William F.Arndt, F.Wilbur Gingrich and Fredrick W.Danker, A Greek English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature (Chicago: Univ. of Chicago Press, 1979), p. 448.

См. Библиографическое приложение. Вердикт ведущего профессора Оксфордского университета Е.П.Сандерса отражает наиболее общую позицию ученых: "Иисус жил на земле как законопослушный еврей". См.: Jewish Law from Jesus to the Mishnah. Five Studies (Philadelphia: Trinity Press Int., 1990), p. 90.

Об Иисусе как Царе Иудейском см.: A.Lukyn Williams, A Mannual of Christian Evidences for Jewish People (New York: MacMillian and Co., 1911-1919), pp. 29f., sec. 30(5).

Для детального исследования Послания (Якова) Иакова в его оригинальном, еврейском контексте см.: James B.Adamson, James. The Man and His Message (Grand

Rapids: Wm.B.Eerdmans, 1989); Ralph P.Martin, James, Word Biblical Commentary (abbreviated hereafter as WIC; Waco, TX: Word, 1989); Peter H.Davids, Commentary on James, New International Greek Testament Commentary (Grand Rapids: Wm. B.Eerdmanis, 1982). См. F.F.Bruce, The Book of the Acts, New International Commentary on the New Testament (abbreviated hereafter as NICNT [the Old Testament series is abbreviated as NICOT]; Grand Rapids: Wm. B.Eerdmans, 1988), p.249, n.25, где он подчеркивает, что "как римский гражданин, Павел мог иметь три имени...". Эти имена могли быть добавлением к его еврейскому имени Шаул. Сл. I Кор. 16:22 - прим. перев. В русской Библии: Авва, Отче - прим. перев. Еврейский религиозный календарь начинается с апреля (Нисан) и заканчивается мартом (Адар) - прим. перев.

Годовщина Синайского закона (семь недель после Пасхи) - прим. перев.

Сл.: Dan Juster and Keith Intrater, Israel, the Church and the Last Days (Shippensburg, PA: Destiny Image, 1990), pp. 267-281. Для дальнейшего изучения духовного и пророческого значения библейских святых дней см. библиографическое приложение к данной главе. Рош Гашана, начало гражданского года - прим. перев. Согласно Книге Откровений прославленный Сын Божий есть "лев от колена Иудина, корень Давидов" (Откр. 5:5). Он по-прежнему еврей! Вот Его слова, произнесенные в контексте Его пришествия: "Я есмь корень и потомок Давида, звезда светлая и утренняя" (Откр. 22:16).

(В последнем предложении данной главы использована фраза из пророчества Захарии: Зах. 14:4 - прим. перев.)